BARBARISMES



El barbarisme és un element lingüístic d'origen estranger que no es considera assimilat a la llengua pròpia.

Podríem dir que el barbarisme és un manlleu innecessari (la llengua té elements genuïns més adequats) i, doncs, incorrecte.

En la major part del domini lingüístic català tenim sobretot barbarismes procedents del castellà, a causa de la interferència que es produeix per la situació de minorització, però també n'hi ha d'altres llengües.

1 . Canvia el mots incorrectes. Posa la paraula adequada.

barco caldo guapo

jaque rato patilla

taquilla acera amo

burro

candau GRIETA



2. Escriu les paraules correctes corresponents als següents mots incorrectes d'ús freqüent:

adelantar:	*tamany:*
mimbre:	*pepino:*
souvenir	*brasileny:*
papilla:	*stage:*
además	*pegatina:*

3. Relaciona cada barbarisme amb la paraula correcta.



jefe	bossa
parche	enllaç
bolso	coixí de seguretat
tonto	cap
bombilla	bombeta
puesto	lloc
airbag	beneit
link	pegat

4. Substitueix els barbarismes que apareixen en aquestes oracions per la paraula adient.

a) La vida, de cop i volta, era més difícil: havien arribat temps de ***crisis.***

b) Cal ***aclarar*** aquesta situació d'una vegada per totes.

c) Saps ***algo*** d'aquell noi que vam conèixer la setmana passada?

d) L'avió va ***aterrissar*** amb molt de retard.

e) Vaig haver de ***borrar*** tot el que havia fet perquè estava malament.

f) Quanta ***cantitat*** de menjar! Això no ens ho acabarem pas!

g) Anava cap a casa de la meva àvia quan***, de repent,*** la vaig veure passar.

h) Aquest país no està prou ***desarrollat,*** per això hi ha tant d'atur.

i) Estava tan adormit que no em vaig ***enterar*** de res.

j) Vaig ***medir*** l'habitació abans d'anar a la botiga de mobles.

5. Relaciona les expressions següents per les correctes:

provar un aliment	full de paper
escriure una direcció	agafar un taxi
donar voltes	fer classes
donar classe	fer voltes
collir un taxi	escriure una adreça
fulla de paper	tastar un aliment



6. Identifica la interferència del castellà (castellanisme) que hi ha en cada frase. Escriu la paraula catalana correcta en cada cas.

Organitzarem un torneig d'ajedrez en què podran participar totes les escoles de la comarca.

Organitzarem un torneig d' en què podran participar totes les escoles de la comarca.

En la fitxa d'inscripció hi has d'escriure tots els datos personals.

En la fitxa d'inscripció hi has d'escriure totes personals.

Vigila! Els frenos del cotxe estan espatllats.

Vigila! del cotxe estan espatllats.

La font fa un chorro d'aigua com el puny.

La font fa un d'aigua com el puny.



Escolta, ens pots guardar el puesto? Ara venim.

Escolta, ens pots guardar el ? Ara venim.

Sovint m'he arrepentit de no haver-te fet cas.

Sovint m'he de no haver-te fet cas.

Ajuda't del diccionari si cal